

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования "Пермский
государственный национальный исследовательский
университет"**

Кафедра мировой литературы и культуры

**Авторы-составители: Проскурнин Борис Михайлович
Братухин Александр Юрьевич
Новокрещенных Ирина Александровна**

Рабочая программа дисциплины
ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ
Код УМК 60562

Утверждено
Протокол №10
от «31» мая 2021 г.

Пермь, 2021

1. Наименование дисциплины

Древние языки и культуры

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина входит в обязательную часть Блока « Б.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление подготовки: **45.03.02** Лингвистика

направленность Перевод и переводоведение (английский язык)

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины **Древние языки и культуры** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

45.03.02 Лингвистика (направленность : Перевод и переводоведение (английский язык))

ОПК.1 обладает знанием в избранной и смежной предметной области в объеме достаточном для осуществления профессиональной деятельности

Индикаторы

ОПК.1.2 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области

4. Объем и содержание дисциплины

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика (направленность: Перевод и переводоведение (английский язык))
форма обучения	очно-заочная
№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины	1
Объем дисциплины (з.е.)	4
Объем дисциплины (ак.час.)	144
Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:	16
Проведение лекционных занятий	10
Проведение лабораторных работ, занятий по иностранному языку	6
Самостоятельная работа (ак.час.)	128
Формы текущего контроля	Защищаемое контрольное мероприятие (1) Итоговое контрольное мероприятие (1) Письменное контрольное мероприятие (3)
Формы промежуточной аттестации	Экзамен (1 триместр)

5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины

Древние языки и культуры.

Целью дисциплины "Древние языки и культуры" является расширение гуманитарного кругозора и формирование системного подхода к изучению лингвистических явлений. К задачам дисциплины относятся получение студентами сведений по истории, географии и литературе Древней Греции, Рима и Палестины, обучение сопоставительному содержательному анализу различных культур, знакомство с историей иврита, ориентирование в языковом строе древнегреческого языка и латыни при сопоставлении их со строем современных языков. Основная идея дисциплины – анализ культурных и языковых явлений античности и соотнесение их с современными.

В первом триместре преподается латинский язык, римская литература и основы библейской культуры.

1. Латинская фонетика

В разделе рассказывается о гласных (монофтонгах, дифтонгах, диграфах) и согласных латинского языка, о долготе слога и правилах ударения.

2. Латинский глагол. История Рима

В разделе речь идет о спряжениях латинского языка, тематических гласных, наклонениях (повелительном, изъявительном), об инфинитиве и словарной форме глаголов. Сообщается информация по истории Рима и периодизации римской литературы.

3. Пять склонений латинского языка. Творчество Вергилия

В разделе дается информация о склонениях латинского языка, правиле их определения, о падежах, числах и родах. Изучается жизнь и творчество Марка Туллия Цицерона.

4. Шесть времён латинского глагола. Творчество Горация

В разделе говорится об основах латинского глагола, о его шести временах, двух залогах, личных окончаниях; о способах перевода страдательных конструкций на русский язык. Изучается жизнь и творчество Публия Вергилия Марона.

5. Синтаксические обороты латинского языка. Творчество Овидия

В разделе изучаются три синтаксических оборота латинского языка в сопоставлении с аналогичными оборотами в современных языках. Изучается жизнь и творчество Квинта Горация Флакка.

6. Конъюнктив. Лексика. Место Библии в мировой литературе

В разделе изучается сослагательное наклонение латинского языка: образование, значение, употребление в речи. Сообщается информация о древнееврейской языке, о Ветхом Завете, о переводах его на индоевропейские языки.

7. Герундив. История раннего христианства

В разделе изучаются герундив, герундий (способы образования, значения, употребление в речи), герундивный оборот, способы его перевода. Излагается история раннего христианства, Рассказывается о новозаветных текстах.

Древние языки и культуры.

Знакомство студентов с языком, историей, культурой и наукой Древней Греции.

1. Древнегреческий алфавит. История Древней Греции

Изучение греческих букв и надстрочных значков

2. Склонения древнегреческого языка. Творчество Гомера

Изучение падежной системы древнегреческого языка

3. Глагольная система древнегреческого языка. Творчество Софокла

Изучение спряжения глагола в трех залогах. Знакомство с трагедиями Софокла.

4. Синтаксические обороты. Лексика. Творчество Еврипида

Изучение трех оборотов греческого языка в сопоставлении их и с латинскими. Знакомство с трагедиями Еврипида.

5. Искусство и наука Древней Греции

Знакомство с архитектурой, скульптурой, географией, медициной, механикой, астрономией Древней Греции.

7. Наклонения древнегреческого языка. Творчество Платона

Изучение четырех наклонений греческого языка. Знакомство с диалогами Платона.

6. Исторические времена древнегреческого языка. Творчество Аристофана

Изучение имперфекта, аориста, плюсквамперфекта

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная:

1. Григорьев, А. В. Латинский язык. Часть II : практика. Учебное пособие / А. В. Григорьев, Г. А. Романовская. — Москва : Прометей, 2013. — 138 с. — ISBN 978-5-7042-2489-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/26938>
2. Григорьев, А. В. Латинский язык. Часть I. Теория и практика : учебное пособие / А. В. Григорьев, Г. А. Романовская. — Москва : Прометей, 2011. — 252 с. — ISBN 978-5-4263-0057-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/8275>
3. Древние языки и культуры. Древнегреческий язык:учебное пособие для студентов, обучающихся по направлениям подготовки бакалавров "Педагогическое образование" и "Лингвистика", а также по специальности "Перевод и переводоведение"/М-во науки и высш. образования РФ, Перм. гос. нац. исслед. ун-т.-Пермь:ПГНИ,2019, ISBN 978-5-7944-3329-6.-90. <https://elis.psu.ru/node/575989>

Дополнительная:

1. Тронский И. М. История античной литературы:учебник для университетов/И. М. Тронский.- Москва:Высшая школа,1988, ISBN 5-06-001251-4.-463.-Библиогр.: с. 453-455
2. Древнегреческий язык: Сборник упражнений и текстов:учеб. пособие для студ. гуманит. фак. высш. учеб. заведений;/ сопр. : Путилова, Т. Б., Неустроева, И. Г..-2-е изд., испр.-СПб.; М.:Изд-во СПбГУ,2003, ISBN 5-8465-0158-3.-128.
3. Древние языки. Древнегреческий язык:учебное пособие для студентов филологического, философско-социологического факультетов и факультета современных языков и литератур/Министерство образования и науки Российской Федерации, Перм. гос. нац. исслед. ун-т.-Пермь,2012, ISBN 978-5-7944-1926-9.-90.
4. Титов, О. А. Введение в древнегреческий язык : учебное пособие для академического бакалавриата / О. А. Титов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 163 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-11267-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/445204>
5. Славятинская М. Н. Учебник древнегреческого языка/М. Н. Славятинская.-М.:Филоматис,2003, ISBN 5-98111-005-8.-620.
6. Мирошенкова, В. И. Учебник латинского языка / В. И. Мирошенкова, Н. А. Федоров. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2006. — 557 с. — ISBN 5-211-04950-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/13118>
7. Латинский язык : практикум / составители О. А. Ганжара. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2017. — 107 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/75581.html>

9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

<http://sokolwlad.narod.ru> О латинском синтаксисе, о переводах с латинского на русский

<https://uchitel76.ru/latinskie-krylatye-vyrazheniya-istoriya-perevod-transkripciya/> латынь: афоризмы, фразы с переводом и транскрипцией

<http://www.franklang.ru/index.php/latinskij-yazyk> грамматика латинского языка, словари латинского языка, а также тексты и книги на нем

<http://homepages.tversu.ru/~ips/Indoeuropean.htm#part13> материалы для изучения древнегреческого языка, информация о древнегреческом языке

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Образовательный процесс по дисциплине **Древние языки и культуры** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) презентационные материалы (слайды по темам лекционных и практических занятий);
- 2) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС)
- 3) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 4) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
- 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
- 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.

Дисциплина не предусматривает использование специального программного обеспечения.

При освоении материала и выполнении заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (**student.psu.ru**).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).

система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.

система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

- 1) Для проведения занятий лекционного типа необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.
- 2) Для проведения лабораторных занятий необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной

доской.

3) Для проведения мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.

4) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине
Древние языки и культуры**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции.
Индикаторы и критерии их оценивания**

ОПК.1

обладает знанием в избранной и смежной предметной области в объеме достаточном для осуществления профессиональной деятельности

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>ОПК.1.2 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области</p>	<p>Знать содержание десяти произведений античных авторов, алгоритм перевода предложений с древнегреческого и латинского языков; лексический минимум (250 слов); латинские крылатые выражения; основные вехи древнегреческой и римской истории. Уметь переводить предложения средней степени трудности с древнегреческого и латинского языков; сравнивать жизнь и творчество отдельных древнегреческих и римских авторов; производить грамматический анализ греческих и латинских предложений и крылатых фраз. Владеть навыками перевода греческих и латинских текстов средней степени трудности; навыками анализа литературных произведений античных авторов.</p>	<p align="center">Неудовлетворител Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center">Удовлетворительн Знает на поверхностном уровне античную историю и культуру. Не умеет аргументированно излагать изученный материал. Владеет азами перевода элементарных текстов на древних языках.</p> <p align="center">Хорошо Знает античную историю и культуру. Умеет четко и доступно излагать изученный материал. Владеет основными навыками перевода древних текстов, допуская отдельные неточности.</p> <p align="center">Отлично Знает античную историю и культуру. Умеет грамотно и аргументированно излагать изученный материал. Владеет навыками перевода древних текстов.</p>

Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : СУОС в/о

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Экзамен

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

Максимальное количество баллов : 100

Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 45 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 45 балла

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
ОПК.1.2 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области	1. Латинская фонетика Письменное контрольное мероприятие	Знание 25 крылатых латинских выражений, умение производить их грамматический разбор. Знание наизусть лексический минимум (150 единиц): существительных, прилагательных, предлогов, глаголов, числительных, местоимений в словарной форме.
ОПК.1.2 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области	2. Латинский глагол. История Рима Защищаемое контрольное мероприятие	Знание основных элементов античной культуры, науки, литературы, истории; умение сопоставлять античных авторов и их творчество.
ОПК.1.2 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области	3. Пять склонений латинского языка. Творчество Вергилия Письменное контрольное мероприятие	Умение переводить греческий текст средней степени сложности, анализируя формы встречающихся слов (глаголов, причастий, имен существительных и прилагательных), объясняя синтаксические обороты.
ОПК.1.2 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области	4. Шесть времён латинского глагола. Творчество Горация Письменное контрольное мероприятие	Знание 10 древних литературных памятников. Владение навыками анализа прочитанных текстов.

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
ОПК.1.2 осуществляет профессиональную деятельность на основе достаточного объема знаний в избранной предметной области	5. Синтаксические обороты латинского языка. Творчество Овидия Итоговое контрольное мероприятие	Умение переводить текст средней степени сложности, анализируя формы встречающихся слов (глаголов, причастий, имен существительных и прилагательных), объясняя синтаксические обороты.

Спецификация мероприятий текущего контроля

1. Латинская фонетика

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **20**

Проходной балл: **9**

Показатели оценивания	Баллы
Знает наизусть первые два из 5-ти предложенных латинских крылатых выражений, умеет делать грамматический разбор слов в них; знает наизусть первые два слова из 5-ти предложенных единиц лексического минимума в словарной форме	9
Знает наизусть третье из 5-ти предложенных латинских крылатых выражений, умеет делать грамматический разбор слов в нем; знает наизусть третье слово из 5-ти предложенных единиц лексического минимума в словарной форме	5
Знает наизусть четвертое из 5-ти предложенных латинских крылатых выражений, умеет делать грамматический разбор слов в нем; знает наизусть четвертое слово из предложенных 5-ти предложенных единиц лексического минимума в словарной форме	4
Знает наизусть пятое из 5-ти предложенных латинских крылатых выражений, умеет делать грамматический разбор слов в нем; знает наизусть пятое слово из 5-ти предложенных единиц лексического минимума в словарной форме	2

2. Латинский глагол. История Рима

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **20**

Проходной балл: **9**

Показатели оценивания	Баллы
Раскрытие темы	9
Отсутствие в ответе речевых ошибок	5
Логичность в изложении материала	4
Привлечение дополнительной информации	2

3. Пять склонений латинского языка. Творчество Вергилия

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставяемый за мероприятие промежуточной аттестации: **20**

Проходной балл: **9**

Показатели оценивания	Баллы
Безошибочное чтение древнегреческого текста	9
Правильный анализ глагольных форм	5
Правильный анализ именных форм	4
Правильный аргументированный перевод	2

4. Шесть времён латинского глагола. Творчество Горация

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставяемый за мероприятие промежуточной аттестации: **20**

Проходной балл: **9**

Показатели оценивания	Баллы
Знает первые четыре древних литературных памятников	9
Знает девятый древний литературный памятник	2
Знает десятый древний литературный памятник	2
Знает пятый древний литературный памятник	2
Знает седьмой древний литературный памятник	2
Знает восьмой древний литературный памятник	2
Знает шестой древний литературный памятник	1

5. Синтаксические обороты латинского языка. Творчество Овидия

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставяемый за мероприятие промежуточной аттестации: **20**

Проходной балл: **9**

Показатели оценивания	Баллы
Безошибочное чтение латинского текста	9
Правильный анализ глагольных форм	5
Правильный анализ именных форм.	4
Правильный аргументированный перевод	2